

Two-Minute Teaching: 3 July 2011
The Murals in St. Francis Church

[para español, ver abajo]

On the south side of the church is an altar with the statue of St. Anthony. On one of the side walls there is a painting that commemorates the Third Order of St. Francis, or as they are more recently called, the Secular Franciscans.

The Secular Franciscans are lay people who try to practice Franciscan values in their own way of life. They are sometimes called the Third Order because the First Order are Franciscan priests and brothers. The Second Order is the religious order of women founded by St. Clare called the Poor Clares. And the Third Order is then made up of lay people.

In the center of the painting is St. Francis holding a book with the Latin words “Tertia Regula”, meaning “Third Order”. The figures included in the painting are saints who were part of the Third Order in their day. The two most important people are the two kneeling in the center: St. Louis, the King of France, and St. Elizabeth, the Queen of Hungary. Both were known for their great care of the poor as leaders of their countries.

The painting also has some writing in German from St. Paul’s letter to the Galatians, chapter 6, verse 16. That line from the Scriptures reads *“Peace and mercy be to all who follow this rule.”*

Español:

En el lado sur de la iglesia está un altar con la estatua de San Antonio. En una de las paredes hay una pintura que conmemora la Tercera Orden de San Francisco, o como llamados mas recientemente, los Franciscanos Seculares.

Los Franciscanos Seculares son laicos que tratan de practicar los valores Franciscanos en su propia manera de vida. A veces son llamados la Tercera Orden porque la Primera Orden es los sacerdotes y hermanos Franciscanos. La Segunda Orden es la orden de las mujeres fundada por Santa Clara, llamadas Las Claras Pobres. Y la Tercera Orden está compuesta de los laicos.

En el centro de la pintura está San Francisco cargando un libro con las palabras en latín “Tertia Regula”, que significa “La Tercera Orden”. Las figuras incluídas en la pintura son los santos que fueron parte de La Tercera Orden en su día. Las dos personas mas importantes son las dos en el centro: San Luis, el Rey de Francia, y Santa Elisabeth, la Reina de Hungary. Ambos son conocidos por su gran cuidado de los pobres como líderes en sus paises.

La pintura tambien tiene unas palabras escritas en alemán de la carta de San Pablo a los Galatas, capítulo seis, versículo diez y seis. Esa linea de las Escrituras lee, *“Que la paz y misericordia sean a todos que siguen esta regla.”*